



# LA INDEPENDENCIA

Viernes 30 de Setiembre de 1893

Suscripcion en Manila . . . \$ 0.75  
Id. en Provincias . . . 1.00  
Número suelto . . . . . 0.04

Pago adelantado

Anuncios, esquelas mortuorias, reclamos,  
comunicados y avisos á precios convencionales

## La Independencia de Filipinas

Solemnemente quedó ratificada ayer la Independencia de las Islas Filipinas.

Acto tan grandioso é imponente, llenaba de júbilo el corazón de todos los ciudadanos, al par que hacía derramar lágrimas de verdadero sentimiento al ver rotas las cadenas que antes arrastraba la nación oprimida y esclava.

¡Pueblo soberano que supiste sacudir el yugo extranjero, bien puedes levantar con orgullo la cabeza, mirar de frente, y contemplar extasiado sobre el horizonte de nuestras libertades el grandioso cuadro de nuestra independencia!

Es un hecho, un hecho consumado, más aún: un hecho histórico.

Por la voz del Presidente del Congreso se proclamó la independencia filipina por la voluntad libérrima del pueblo cuya representación es la alta Cámara de Representantes. El pueblo soberano expresó ante el Mundo su aspiración noble, generosa, justa y equitativa, en medio de vivas, de gritos de entusiasmo que impresionaban profundamente los corazones.

La independencia filipina proclamada y ratificada como la expresión suprema del país es la labor de muchos años de crueles sufrimientos, de horribles martirios, de sangrientos fusilamientos. Por ella cayeron muchos héroes entre surtidores y arroyos de sangre, sobre un campo de doradas espigas alumbrado por un sol de libertad que allá, á lo lejos, asomaba ya con su luz ligera.

No más sombras y negruras. A la noche lóbrega sucede el claro día con su cortejo de esplendentes y brillantes luces.

Ayer, la opresión, la esclavitud, las deportaciones, el terror, la muerte por un lado; por otro, la inmoralidad, la mentira, la promesa, la absorción y hasta los vergonzosos agiotajes y *chanchullos*.

Hoy, podemos mostrar la palma del olivo y alborada tranquila, clara, serena, con matices de libertad, brilla para todo el país. El campo vuelve á cubrirse de verdura; dilatadas extensiones, lisas como la

palma de la mano, están rientes de lujuriosa vegetación. El trabajo reina porque es la tranquilidad y el progreso.

Unámonos todos para que todos y cada uno sepamos defender, hasta la muerte, si la muerte es necesaria, la independencia de Filipinas.

No más luchas, no más batallas, no más la vida de campaña de donde surgen ó caen los verdaderos patriotas.

Pero si obstáculos encontramos que se opongan á nuestras aspiraciones proclamadas y ratificadas, nuestro deber es allanarlos; si inconvenientes existieren que un peligro fueran para nuestra libertad é independencia, entonces, sin alarde ni orgullo, tenemos el deber, de defender hasta morir nuestros sacratísimos derechos!

## NO SEAMOS CANDIDOS

Ahora que la desmedida ambición de las Naciones se extiende al extremo Oriente y existe marcada tendencia hácia este rincón, Filipinos, no debemos perder la calma, la serenidad necesaria para juzgar cuanto pudiera desarrollarse.

Nosotros creíamos que el afán de buscar un punto en donde colocar los productos á buen precio estableciéndose así una especie de preferencia marcada en las transacciones mercantiles, podría constituir el *desideratum* de los extranjeros. Pero no pasa eso; con el pretexto de que aún no estamos civilizados del todo, que necesitamos nodrizas y tutelas para gobernarnos, porque aún no hemos llegado á aquel grado de cultura que necesitan los pueblos para regirse por sí mismos, van alimentando esperanzas y más esperanzas, que al convertirse en realidad pudieran constituir tal vez lo que pudiera llamarse una aventura peligrosa.

Razonamientos, argumentos, soluciones puestos en juego y casi á diario, no son más que fútiles pretextos, porque en el fondo, quizás se agite el deseo de apoderarse de este ó aquel pedazo de territorio, sobre todo si sus habitantes son tan necios que lo consientan.

Causa verdadera extrañeza el espectáculo que no hace mucho tiempo daban ante el mundo civilizado las naciones europeas.

El conflicto chino japonés que estalló en 1894, las continuadas victorias del Imperio del Sol Naciente sobre China vencida, despertaron los celos de algunas naciones europeas por la sencilla razón de que el engrandecimiento del Japón, en nada favorecía sus proyectos ó ambiciones en el Extremo Oriente. Era preciso contar bien á su pesar con otro nuevo convidado para el futuro festín y esto á todas lu-

ces podría constituir un estorbo, una carga.

Sus fáciles triunfos que mostraron cual era la fuerza del Japón, hizo que se le reconociera también como factor en los asuntos del extremo Oriente, pero las condiciones del tratado de Shimomoseki no se llevaron á efecto en todas sus partes por la intervención de Rusia, Alemania y Francia.

La península de Liao-Tung la más poderosa posesión del imperio chino, que aseguraba al Japón su dominio sobre Corea, independiente, no fué cedido á los japoneses por la intervención de las tres potencias unidas y sobre todo por Rusia.

Como Inglaterra, en 1878, detuvo la marcha de las tropas victoriosas del Czar sobre Constantinopla, objetivo de sus afanes, Rusia detuvo á las tropas triunfantes del Japón cuando contaban como segura la toma de Pekin.

Rusia no olvidó aquella intervención inesperada que cortaba de un golpe el entusiasmo de sus ejércitos; como el Japón tampoco olvidará la intrusión brusca del gobierno del Czar, que cortó los cálculos formados del gobierno del Sol naciente.

Y cómo iba Rusia á consentir que se realizaran las ambiciones de expansión japonesa si ella quiere extender hácia el Sur sus fronteras siberianas? Rusia tenía que vigilar los movimientos del Japón, su posible influencia sobre China; porque el moscovita ejerce cada día más presión sobre el Celeste Imperio, á despecho de Inglaterra que vé desmenbrarse poco á poco la grandísima influencia que antes gozaba cerca del Celestial Personaje.

Poco tiempo después, el laconismo del telégrafo nos transmitía la noticia de la ambición de Rusia sobre Wei-Hai-Wei y Puerto Arturo con el pretexto de invernar allí.

Los alemanes para estrenar sus nuevos acorazados ó para probar quizás el alcance y efectos del nuevo fusil, desembarcaron un día, de súbito, en Kiao-Cheu.

Los franceses, para no ser menos, también ocuparon más tarde otro puerto del continente chino.

¿E Inglaterra? Ah! esa había realizado sin pérdida de tiempo, cosas más prácticas y unas veces amenazadora, otras amiga de pacíficas soluciones hacia el caldo gordo á espaldas de Rusia.

Esas naciones se repartían China con el mayor de los cinismos y cortaban y dividían aquel hermoso continente á su libérrimo antojo.

Hermoso espectáculo el presenciado por el mundo á fines del siglo XIX. Aquella repartición voluntaria y con el derecho de la fuerza parecía algo así como un acto de *piratería civilizada*.

Pobre China!

Pues bien; asistamos con ojo alerta á lo que mañana pudiera desarrollarse en Filipinas. Todas *piden estaciones de carbon* y con un fútil pretexto intentarían quizás hasta desembarcar en nuestras playas. Alerta, y no permitamos intrusiones extrañas hasta donde permita nuestro mayor esfuerzo.

La casa es nuestra y tenemos el ineludible derecho de defenderla.

## EL ACTO DE AYER

EL VIAJE

En el primer tren que sale de la estación de Tutuban á las seis de la mañana embarcamos ayer con el encargo de referir la parte digna é importante del viaje que los expedicionarios á la fiesta patriótica de Malolos habían de realizar. Referir una cosa tan vulgar y sabida no es empresa llana, pero nosotros venceremos la fatiga que nos produce el trabajo para cumplir con el encargo.

El tren se marchó con retraso debido á la continua demanda de coches por parte del público innumerable que invadía el andén la empresa apresurada, según observamos, para contentar aquella exigencia de las masas que pedían más y más wagones: todo sin embargo se arregló prometiendo que á los pocos minutos se marcharía otro tren extraordinario que podrían aprovechar los que quedasen.

Partió el tren donde íbamos no por cierto con las comodidades que son de suponer en otras circunstancias, sino amontonados como unas mercancías unos sobre otros: gracias á que la mañana era deliciosa y el buen humor reinaba entre los viajeros, las incomodidades se toleraban con bastante paciencia y las quejas se pudrían dentro ó morían sin eco ninguno en los labios.

Afuera, un sol que no hería sino que acariciaba, un ambiente tibio como el hábito de un niño, la tierra húmeda con la lluvia y brillante con el rocío, la brisa llena de oxígeno que entonaba la sangre. Todo bueno y hermoso. ¡Oh, qué inteligente la naturaleza que celebra con nosotros el gran día de la patria! El alma nacional está llena de gozo y he aquí que la naturaleza contribuye por su parte con un tiempo hermoso, espléndido, alegre. Consonancia maravillosa.

Por algun tiempo se ven las chozas de nipa escondidas entre árboles como muñecas entre encajes, á uno y otro lado del camino, luego desaparecen poco á poco y más luego el campo, el hermoso campo de estos países. Llanuras dilatadas bordadas por caprichosas ondulaciones que parecen las ciénagas de espuma que bordan el mar, cordilleras de cañaverales que toman una dirección cuyo limite no se alcanza, allá á lo último, como confin del campo, las siluetas de las montañas que aparecen azules por la distancia. Los campos están hermosos, los paisajes risueños prometiendo cosecha abundante: ¿es que los aires de la libertad que explayan las almas los sienten las plantas y se esfuerzan por ser más lozanas y verdes?

Los viajeros hablan y rien, entre ellos muchos extranjeros: los minutos pasan y el tren se detiene delante de una estación.

Mucha gente espera, pero los empleados de la Compañía gritan que no cabe ninguno más, que al poco rato pasará el extraordinario: la gente disgustada calla, alguno que otro consigue no obstante colarse dentro y se añade al montón de viajeros que linche cada departamento.

El tren sigue la marcha, los paisajes se repiten con monotonía irritante, aquel color verde cansa y aburre; los viajeros se cuentan anécdotas picantes para alejar el tedio y el tren sigue devorando distancias y arrastrando ruidos de cadenas y wagones.

De cuando en cuando aparece el caserío de un pueblo que se prolonga allá lejos é indica que allí hay hombres que viven alejados del movimiento de las grandes ciudades sin conocer las maravillas del progreso sin tomar parte en las lides humanas para descubrir los misterios de la ciencia, los secretos de la naturaleza sumidos hasta hace poco en las negruras de la esclavitud, hoy libres porque supieron luchar, han conquistado una patria, una nación, una ley.

El caserío es pobre; el campo que le circunda apenas labrado; hay mucho todavía de la vida primitiva, pero dentro de poco las máquinas de la industria llevarán allí el movimiento turbarán el bíblico sosiego este paraíso para arrancar de la tierra la riqueza agrícola que eleva y en grandece en las naciones. Nosotros lo esperamos así: la libertad es la base de todo progreso: hoy somos libres, hemos conquistado nuestros derechos, hemos derramado sangre para ser felices y grandes dejaremos de sacarle nuestra tierra todo el jugo que nos regala para con-

**LA CIBÉLES**  
FABRICA DE TABACOS  
De venta en los Kioskos y  
Tabaquerías.  
EZPELETA 6.—STA. CRUZ.

**AGENCIA DE ADUANAS**  
Barraca, 9

Desde esta fecha, reanuda esta Agencia sus tareas suspendidas desde el día 1.º de Mayo último; dedicándose como siempre, á las declaraciones, despachos, adeudo, entrega y embarque de mercancías importadas y exportadas, despachos de entrada y salida de buques, así como de la conducción de efectos despachados, desde los almacenes de la Aduana á las casas de los Sres. Comerciantes.

MARTIN DE OCAMPO  
Gerente.

**CUSTOMS' AGENCY**  
9 Barraca St.

Notice

Is hereby given that this Agency, closed since the first of May last, begins business from to day, occupying as usual in the declaratory-notes payments of duties, deliverance and in shipping merchandises imported or exported It also undertakes the entrance and clearness of vessels, and to convey the goods, delivered by the Custom-house, to the merchants' houses or ware-houses.

MARTIN DE OCAMPO, Manager.

Dulceria de Sta. Cruz  
Calle Dolores n.º 6  
Se venden biscuits surtidos del país, galletas y  
biscochos de varias clases.  
Se sirven pedidos á cualquier hora.  
L. M. Reyes.  
**SAN SEBASTIAN BAKEHOUSE N.º 28**  
ORIGINALLY CALLED SANTULAN IN N.º 22  
OF  
Telesforo Crisanto-Asico Hermanos  
sells  
Biscuits assorted of all Kinds  
and serves  
requests for the interior and exportation.  
**PANADERIA DE S. SEBASTIAN**  
Primitiva de Santulan, n. 28, (antes 22.)  
DE  
TELESFORO CRISANTO-ASICO HERMANOS  
Se venden  
Biscochos y surtidos de todas clases  
Y sirven  
Pedidos para el interior y extranjero

**Manuel Fariñas**  
CIRUJANO DENTISTA  
Carriedo, 3—Sta. Cruz  
**DIEGO ARRIOLA Y FLORES**  
PERITO AGRIMENSOR Y TASADOR DE TIERRAS  
Ofrece los servicios de su profesion.  
Pandakan, calle de Jesús n.º 14.  
**"LA VILLANUEVA"**  
FÁBRICA DE TABACOS Y CIGARRILLOS  
ANG SUNDALONG REPUBLICANO FILIPINO  
BAGONG GAWAAN NANG CIGARRILLO  
Binuksán sa  
Daan Zalazar, c.—Sta. Cruz (Maynilá)

**Company of Telephons**  
with privilege for 20 years for the radius of Manila.  
Capital paid up 40,000 pounds sterling.

This Company has erected on its own account a new building calle Muralla with new and modern materials and is ready to accept new subscribers at usual terms.

A single instrument \$ 4 gold a month.  
For Hotels and public rooms conventional terms.

This Company has in Stock and for sale all class of materials for Telephoric purposes in province; and Electric Bells for Houses, coach and bath rooms.

A special Staff visit and repair instruments once a month.

For claims and Suscriptions please apply plaza Moraga, 5.

M. Henry.

**Sociedad de Teléfonos**

con privilegio de 20 años por el rípio de Manila.

Capital pagado lib. 40.000.

Esta Sociedad acaba de construir un edificio propio calle Muralla, con materiales modernos y está dispuesta á aceptar nuevos abonados, á los precios usuales.

Por un aparato al mes \$ 8 mexicanos.  
Para fondas y establecimientos públicos, precios convencionales.

  
**JUAN VILLANUEVA**  
Cirujano Dentista  
Calzada de San Sebastian, 35.

**Casa de Huéspedes**

Situada casi frente á la puerta lateral de la Iglesia de Malolos, con ventiladas habitaciones, comodidades y esmerado servicio.

A pesos 2'50 diarios.

Se sirven tambien desayunos, comidas, meriendas y cenas.

A precios módicos 3

Nagbibili nang  
Arinang bagong gauá sa Molino sa San Miguel.

Darak na pangpatabá sa mña hayop.  
Donaldson—Sim & Co.

Sa Plaza ng P. Moraga, n.º 5 (itaas.)

San Miguel Flour mill.  
Flour from best California wheat.  
Brau for fattening cattle.  
Apply to.

Donaldson—Sim & Co.

Plaza del P. Moraga, n.º 5, (upstairs.)

El Vapor "ESMERALDA" saldrá para Hong-kong y Emuy, el viérnes 30 del actual á las nueve de la mañana.

Para carga y pasage á  
2 WARNER BARNES & Co.

**AVISO**

El almacén de música, establecido en la Escolta de M. Benitez y C.ª se ha trasladado á la Isla del Romero n.º 2.

Hoy en liquidacion  
Pianos de alquiler por dias y meses. 9;

**"EL 82"**

Ha desempacado una remesa de

Molinillos para café, caja de madera.....	á \$ 1'20
" " " de hierro pequeño.....	" 1'60
" " " mediano.....	" 2'00
Sorbeteras mecánicas, cabida de 1 litro.....	á 5'25
" " " de 1 1/2 ".....	á 6'25
" " " de 2 ".....	á 7'50
" " " de 3 ".....	á 9'00

Artículos para Carroceria

Porta-látigos de madera con metal.....	á \$ 1'00
" " " de lata ".....	" 0'35
Ojctes negros con ojales de cuero, la gruesa.....	á 2'50
Motas negras ".....	á 0'60
Clavos botones de metal estampadas, goznes, picaportes y pestillos para las portezuelas, taladros y otros muchos objetos consenrientes á este ramo.	

VENDE AL CONTADO

San Jacinto, N.º 28. Manila. 5;

**El Remedio**

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS  
DE

T. Crisanto y G.ª

Calle Mendoza San Sebastian  
12

**El Remedio**

Manufactory of Aerated Water

OF

F. CRISANTO Y Co.

Mendoza Street.—San Sebastian.  
12

**G. Unson**

Recibe consignaciones

11 Salcedo, 26.

**GANGA**

Se vende en módico precio un magnifico piano en buen estado.  
Calle Lacoste núm. 17 (altos de la Agencia de préstamos).

Por ausentarse su dueño, se vende un VIS-A-VIS de pocos meses de uso.  
13 Darán razón calle Real n.º 27.—Ermita.

**Se vende**

un hermoso criadero de peces, extension de 32 quiñones en el sitio de Bangñon Bulakán.—Razón Salinas, 9. Tondo. 6

**El Sattler** Taller de guarniciones y monturas y otros artículos del ramo.

Norzagaray 87.—Binondo.

**FABRICA DE JARCIAS**  
DE  
S. Valenzuela  
(antes de P. Valenzuela)  
15 (Deposito Calle Barcelona, n.º 3, Binondo)  
**ASERRADORA MECANICA**  
Se reciben toda clase de construcciones de fincas, cajones para envases y especialidad en cajoncitos para tabacos. Talleres de carpintería y venta de toda clase de maderas del país.  
T. Sampedro y C.ª  
Globo de Oro núm. 1, esquina Gunao.—Quiapo.—Manila.  
The undersigned undertakes to construct all sorts of buildings boxes, but makes a speciality in cigar boxes. Carpenter and seller of all kinds of Philippine wood.  
T. Sampedro y C.ª  
No. 1, Globo de Oro.  
Quiapo, Manila.

  
**BUENITO SURTIDO EN JOYERIA CON BRILLANTE Y SIN EL Y OTRAS PIEDRAS PRECIOSAS Y UN VARIADO SURTIDO DE PETACAS DE PIEL DE RUSIA Y BOQUILLAS DE ANBAR Y ESPUMA PARA TABACO Y CIGARRILLOS**  
**COMPLETO SURTIDO EN RELOJES DE TODAS CLASES PARA SEÑORAS Y CABALLEROS CON EXLENTE Y VARIADO SURTIDO EN CADENA DE ORO PLATA NIKEL Y DUBLÉ FINO Y OTROS ARTICULOS DE CAPRICHOS**  
**ANTIGUA Imprenta de Valdeco**  
Quiotan 17.—Sta. Cruz.—Manila  
Se recibe toda clase de trabajos comprendidos á este ramo, tarjetas de visita al cuarto de hora todos á precios sumamente reducidos.  
**SE VENDEN DOS QUILES**  
Jólo núm. 29 ;  
Bicicletas de fabricacion inglesa  
Se venden. Jólo 29, altos.  
**Se vende**  
un milord y una carromata en buen estado de uso, de la fábrica de Garchitorea, en poco precio.  
Gral. Solano, 22. 2  
Se compran y venden monedas de oro de todos cuños y nacionalidades.  
S. Jacinto 34.  
Bumibile at nagbibili nang sarisaring cuarta tungcol quintó.  
S. Jacinto 34.  
Se compran papeletas de empeño.  
S. Jacinto 34.  
Bumibile nang papeleta nang sanglaan.  
S. Jacinto 34.

**Se vende** Harigues y tagilanes de madera, buenos y baratos.—Razón Real Paco 49.  
**Se alquila** la casa n.º 62 calle Nozaleda.—Paco, darán razón Quiotan, 15 Sta. Cruz. h

vertirlo en riqueza? ¿imitaremos la conducta de nuestros exdominadores, atentos más bien a sus glorias pasadas, llenos de idealismos, sin el positivismo que entraña la vida moderna que examina lo que tiene cerca en vez de sondear lo que está lejos? Tenemos fe en nuestro pueblo: él hará grandes cosas; es masa dúctil, dirijible y capaz, sólo falta que le dirijan bien, que le encaucen a su prosperidad y engrandecimiento.

El tren arranca nuevamente después de haber parado en una estación: se habla de Malolos que está próximo, de la magnificencia que ha de revestir la fiesta, de la gente que desde el día anterior llenaba todos los trenes, codiciosos todos de concurrir a la gran solemnidad, henchidos de un mismo sentimiento, bañados por el fuego de un mismo entusiasmo, sintiendo el orgullo de tener patria y nacionalidad propias.

En la carrera se ven algunos pueblos preparados también para la misma solemnidad que Malolos, se ven las banderas y gallardetes nacionales que alegran los ojos y llenan de emoción los pechos, pero pronto desaparecen como los paisajes de una visión.

Estamos en Barasoain. El tren se detiene. Un diluvio de gente cae de los coches a tierra y forma un océano de cabezas con sus oleajes, rumores y movimientos. La puerta de la estación queda obstruida: con grandes esfuerzos se consigue pasar al otro lado, camino de la carretera donde gallardean algunos arcos y están formadas las milicias de la revolución llevando todavía en sus trajes el polvo del combate y en sus ojos la aureola de las glorias adquiridas.

Aquella carretera conduce a Malolos.

#### EL ASPECTO DE LA POBLACIÓN

Magnífico é imponente; jamás se ha visto en nuestras provincias, en estos tiempos, otro que siquier la semejara en magnificencia y grandiosidad: dignísimo del acto que se realizaba ayer.

Desde la entrada del pueblo de Barasoain, el camino estaba adornado con arcos de exquisito gusto, llamando mucho la atención los que se colocaron a la subida del puente de Malolos y en el atrio de la Iglesia del mismo pueblo. Todos lucían caprichosos faroles que ostentaban los colores nacionales con significativos lemas alusivos al acto.

Para proteger a los concurrentes de los abrasadores rayos del sol levantose un entoldado desde la Iglesia de Barasoain hasta la de Malolos, formado por hojas de palmeras en su mayor parte.

No hay para que mentar que los edificios públicos y todas las casas particulares tenían adornadas sus fachadas con colgaduras y banderolas, cuya vista hacia mecer el corazón en dulces sensaciones.

La concurrencia numerosísima; horas había en que era imposible dar un paso por las calles más céntricas. Incontable el número de extranjeros que asistieron al acto.

Los Restaurants y los cafés estaban muy concurridos; se echaban de menos otros más.

Ayer se ha admirado en toda su espléndida la proverbial hospitalidad filipina. Los vecinos de Barasoain y de Malolos daban cariñosísimo alojamiento a todo el mundo, multiplicándose por agasajarlos.

#### EN LA PRESIDENCIA

Los programas señalaban la hora de las nueve y media para el comienzo de la procesión cívica.—Media hora antes estaban ya atestados los regios salones de la Presidencia de inmensa muchedumbre de gente, altos dignatarios del Gobierno, representantes, miembros de juntas provinciales y populares, extranjeros invitados, forasteros procedentes de todas partes.

El decorado de los salones, suntuoso y magnífico.—Colgaduras de seda y encajes cubrían las puertas; jarrones y macetas estaban diseminadas, prestando matiz y gracia al aspecto augusto del recinto; el follaje dibujaba en las paredes curvas y arabescos merced a la habilidad artística de Juan Nepomuceno; una rica sillería de brocatel de terciopelo, estilo Luis XV, cuya colocación dispuso con arte Ramón Genato, completa el adorno de la sala.—Las galerías que a ella conducen están alhajadas de un juego de muebles de acle: espejos, mesitas y chinosos.

#### EL JURAMENTO DE LOS NUEVOS SECRETARIOS Y DIRECTORES

Antes de ponerse en marcha la procesión cívica, dispuso el Presidente del Gobierno revolucionario que prestaran juramento los Secretarios de despacho y Directores recientemente nombrados por decreto de 26 de los corrientes; tuvo lugar este acto en el hermoso gabinete presidencial.—Sobre una mesa había el libro de los Santos Evangelios y cuatro cirios. Acercábase los electos, uno por uno y puesta la mano derecha sobre el libro

Santo, pronunciaban clara y pausadamente la fórmula del juramento. Después, recibían un abrazo afectuoso y los plácemes del Presidente.

Los señores que juraron fueron los siguientes:

Gregorio Araneta, Secretario de Gracia y Justicia.

Felipe Buencamino, Secretario de Fomento.

Pascual Ledesma, Director de Comercio y Marina.

José Basa, Director de Justicia.

Juan Tongco, Director de registros.

Arsenio Cruz Herrera, Director de Instrucción pública.

José Vales, Director de Comunicaciones.

Eernando Canan, Director de Obras públicas.

José Albert, Director de Higiene y Sanidad.

Concluidas las ceremonias del juramento, la masa compacta que invadía los salones se puso en movimiento.

El Presidente, acompañado de sus Secretarios, pasó entre dos filas, de donde salían entusiastas aclamaciones, bajo la escalinata, haciéndole honores la guardia presidencial (que este día inaugura sus funciones) y por último montó en lujoso tren. La comitiva puso en marcha para dirigirse al Congreso.

#### LA PROCESIÓN CÍVICA

Y dióse principio a lo mejor de los festos: a la procesión cívica.

Las diez y media serían, cuando, bajo los resplandores de un sol verdaderamente tropical, se inició la marcha ordenada de la procesión, que salió de la casa del Presidente con sujeción a un programa establecido.

Rompía la marcha un pelotón de soldados de la Guardia Presidencial, mandados por el 1.º teniente de dicho cuerpo, el Sr. Manuel V. del Rosario. El traje de éstos era por demás elegante; aquellos paños rojos, aquellos resplandores áureos de los botones que adornaban la casaca y aquella blanca cimera de los cascos, daban marcial aspecto a los fornidos mocetones, que con su acerada alabarda, custodian el edificio ó casa presidencial.

Seguían luego los jefes locales, vestidos de negro, y ostentando sobre su pecho el triángulo de plata, con el sol y las tres estrellas, distintivo de su cargo, é inmediatamente venían los presidentes provinciales, que llevaban pendiente de su cuello una placa triangular de oro.

Venían después los señores representantes, con el Presidente del Gobierno revolucionario, Sr. Emilio Aguinaldo, acompañado de su lucido Cuarto militar, y teniendo a su derecha al Presidente del Congreso y al Sr. Vice-Presidente a su siniestra. También estaban allí los señores Secretarios de Guerra y Hacienda y al señor director de Policía y Orden interior. El Presidente del Gobierno Filipino iba escoltado por otro pelotón de la Guardia presidencial a las órdenes del capitán señor Constancio Topacio.

Una banda de música, durante el trayecto, iba tocando nuestro ya popular himno nacional, cuyas notas brillantes y guerreras llenaban el alma de entusiasmo, y los ojos, de lágrimas de inefable gozo.

Luégo, el carro alegórico de nuestra libertad é independencia, representada por una joven agraciada llamada Nicolasa Legaspi, vestida con saya roja, *tápis* azul y camisa y pañuelo blancos, que sostenía con su diestra el estandarte tricolor de nuestra Patria y hollaba con sus piéslas rotas cadenas de la esclavitud y la jironada bandera de nuestros opresores. Al lado izquierdo de la joven se veía un cartel en el que se leía la palabra *Libertad*.

Cerraba la procesión el coche presidencial, cuyos cocheros y lacayos, vestidos de flamantes casacas llenas de refulgencias aureas, estaban, como suele decirse, a las mil maravillas.

En esta forma, la procesión se dirigió al cercano templo de Barasoain, edificio provisional del Congreso revolucionario, pasando por la principal calle de Malolos, la cual estaba completamente entoldada y pintorescamente adornada con *kalushus*, arcos y banderolas tricolores.

#### EN EL CONGRESO

Decorado artísticamente presenta un aspecto magnífico y deslumbrador. Las columnas ostentan grandes adornos de follaje en combinación con banderas nacionales, los arcos se hallan engalanados por lazos y encajes que caían formando nubes aéreas en los frisos, coronas de follaje con palmas entrelazadas donde se leían en cartelones los víctimas y héroes más ilustres de la patria. Allí, en el fondo, una cortina roja con un escudo alegórico arriba: bajo un dosel azul está el sitio del Presidente con tres asientos. Las inscripciones que se leían en los cartelones son las siguientes: Rizal, Burgos, M. del Pilar, López Jaena, Panganiban, Pelaez, Aguinaldo, Natividad, V. Luciano, A. San Agustín, I. Osorio, H. Perez, A. Conchú, J. Kabuko, E. Cabezas, M. Inocencio, M. Gregorio, S. Lapidario, A. Ocampo.

La concurrencia es compacta. La tribuna de Representantes sin ningún vacío, la de señoras repleta. Entre el público están algunos corresponsales extranjeros.

El acto comienza leyendo al Presidente del Gobierno, que tiene á ambos lados de el Presidente y Vice-presidente del Congreso, un mensaje en tagalo. El público acoje con nuestros de aprobación y bravos algunos párrafos del mensaje. Hé aquí dicho documento:

### TALUMPATI

NA ISINAYSAY NANG PRESIDENTE NANG GOBIERNO REVOLUCIONARIO M. EMILIO AGUINALDO AT FAMY SA PAGPAPATIBAY ANG INDEPENDENCIA NANG FILIPINAS, NANG 29 NANG SETIEMBRE NANG 1898 SA SIMBAHAN NANG BARASOAIN.

*Manga Maguinoon pinagcatalunan nang bayan.*

Sa pagcacaatag nitong mahal na capulugan tinataug na Congreso binucang quinatuhan ng mga bayan na sa ganitong paraan, ay pinagcasunduang pinili at hinirang ang isang Maguinoon, matigas ang puso sa pagbig sa bayan na halos higit sa bató ang catulad na uala ngang iba cundi ang Maguinoong Pedro A. Paterno catulad din ng mga naghahal; caya ngayon ay masasabi co nga sa lahat nang mga capatid na Filipino na ma-aari na tayong tumahimic at tayoy nag-cacaisa nang loob, uala nang naghahangad pa ng *anexión* at autonomia lalo na sa nilililang Inang España.

¡Oh Inang España! tinataug! nag-paalam sa iyo ngayon ng boong cahusayan ang anac-anacan mong dalagang si Filipinas, hinihingi niya na iyong tulutan ng boong caya na isasaquit ng pusó palibhasa'y siang catuiran, masdan mo at titigan ang mga Maguinoong caniyang quinacatauan na ngayoy nagcaca-harap na bagcus pinagtitibay ang cahilingan: talastas namin na icao nama'y isa rin sa mga cahariang may cabantugan ng unang panahon sa cagalingan, catulad ng daquilang nacióng norte-americana na ngayoy marangal, na caibigan, na napanito't caniyang itinatanghal sa sang sinucuban ang cagalingan ng canilang Gobierno tinutulongan mahangóng sa cahirapan ang mga bayang, nadudusta na di naman inaquin at siang ngang nagbibigay nang magandang halimbau; ngayon nga, namin naquita at pinatutuhanan ang sinabi nang bantog na Monroe Presidente nila na ang *América ay sa americanos* sa macatuud ngayon nama'y itutugon cong *lupang Filipinas ay sa manga filipinos*.

Sa paghihiualay na ito'y di malalaon at aayunan ng nasabing España sa pagca't tanto niya siang cagalingan ng bayan, catulad din naman ng canilang pinagdanan, sa catuayan, sa isang bagay na nangyari ng sila'y nagutos dito ng mga escuadra para umabuloy, nguni ng macapag hunos dili, ay nagutos at ipinahabol ang nasabing escuadra na nacbalic na, sa ganitong paraan ay mapagucuro na natin na sila nama'y di sumisinsay, at tanto naman niya at di maaring itangui na ang canilang pagcapanito, ay hindi dinaan sa laban cundi sa isang maayos na salitaan tinataug na (pacto de sangre) caya di malalaon at isasauli na sa atin catulad din ng paraan ng canilang pagcaca-ha, huag lamang manatili ang ugaling capalaluan at casaquiman, dapu't malayo ito, sa dahilang sila nama'y isa sa mga nacióng civilisadas na hindi sinsinsay sa catuiran, at daan pang ipupula ng mga ibang Potenciáng tumitingin, at sa catuayan nito, hindi na tayo inaaloc ng anomang bagay para sa ilalim nang capangyarihan ng canilang Gobierno, palibhasa'y tanto naman nilang dating mulat na ang ating isip at hindi naman tayo tatanggap pang muli; caya nga mga capatid, ihanda natin ang puso ng pagtanggap na mahusay sa canila, pauin ang sama ng loob; parahing caibigan tunay na uala tayong pinipiling lahi at pareparehong lahat, limutin ang mga nacaraan na baga ma't sila'y gumauit ng di dapat sa atin, nguni tantoin hindi ang lahat ay masama, gaya din natin, dapu't huag malilingat sa pag-iingat hangang callan pa man; at talastasin iniyo manga capatid, na ang caramihan ng mga marurunong sa castila ay umaayon sa atin Independencia palibhasa'y siang catuiran hindi nga lamang maaring ihayag agad nila sa dahilang may unang nacapang-yayari pa.

Talastasing muli nang lahat na manga capatid na sa paquiquimagma'y natiucan natin ang Bandilang ipinanganac sa paquiquilaban na ngayon ay casalucuyang ipinagauagui: at siya ngang tinatanhal at iguinagalang sa boong Filipinas, masdan at titigan sia na may taglay na talong cula'y, talong *Batun* at isang arao na pangang naghahag ng manga sumusunod: ang cula'y na pula may dalang calulugan na ang tapang ng mga Filipinos, ay di ipagpapahuli sa pagcabayani nang alin mang nacióng, ito ang unang cula'y

at tangino guinamit ng nangag si pang-himagsic sa Hucumang Cavite ng ica talongpu at isa ng Agosto ng taong isang libo ualong daan siannapu't anim hangang sa dumating at dinatnan sila ng pinagcasunduang catahimican sa bundoc nang Biac na bató. Ang cula'y na itim ay naghahayag sa Sangsinucuban, na cung sinoman ang nagnanasang umalipin nitong Sancapuluan, ay mapupuca muna at maunbos ang mga filipinos bago nila ipalupig. Ang cula'y na puti ay nagtaniyang ng boong catunayan na maari ng maha-hala sa sarili catulad din namang nang mga ibang nacióng, at cusang napamamasid sa mga extrangeros, upang maquita nila ang mga guinagui, cung tunay ngang tahimic. Ang cahulugan ng talong bituin na tig-lilimang dulo, ay ang mga Pulong Luzón, Visayas at Mindanao, at tinuturo ang mga pulong mumunting nacaliliguid na caniyang sacop. At sa catapustapusa'y ang ualong guhit ng banaag na taglay ng sumisicat na arao, ay ang ualong Hucumang Mavnla, Bulacan, Pampangan, Nueva-Ecija, Morong, Laguna, Batangas at Cavite, na hinatulan at inapi ng Gobierno ng castila (en Estado de sitio), at ito nga ang siyang bumalisa at biglang nagbigay ng liuanag sa Sangcapuluan, pinaui ang dilim na nacababalot at casalucuyann ngayong nagcucusang pinapalis an manga dumi sa pag-lilinis: sa bagcis ng liuanag ng arao na dala, ay inabot at cusang nananaog ngayon sa bundoc ang manga actas, igorotes, mangianes at moros na tinataug na paua ding larauan ni Bathala at capatid cong quinquilala.

NA UIKA KO NA.

Después se levanta el Sr. Presidente del Congreso se dá lectura al discurso que también publicamos íntegro. El señor Paterno lo dice con fuego y entusiasmo el público; se siente electrizado y se levanta á interrumpirle con bravos y aplausos.

HONORABLE SEÑOR PRESIDENTE,

SEÑORES REPRESENTANTES,

PUEBLO FILIPINO

El Congreso Revolucionario de Representantes de Filipinas ratifica solemnemente laproclamación hecha en Kawit á 3 de Agosto último por los presidentes locales, de la independencia del pueblo filipino, resuelto á sepultarse bajo sus ruinas antes que sufrir que se le dicten leyes extrañas. (*Bien, bravos estrepitosos y muy reiterados*). El objeto de nuestros hechos actuales es emancipar Filipinas, no queremos otra dominación que la de la libertad, ni que un pueblo esté sujeto á otro sino que todos sean hermanos é iguales en derechos (*Bien*).

Por lo mismo que amamos nuestra independencia, respetamos la independencia de las otras naciónges. Filipinos: Hoy comienza la nueva era, asistimos á la resurrección política de nuestro pueblo. (*Bien, muy bien*). De entre las oscuridades de ayer, de entre las tumbas de héroes y mártires, de entre los escombros del pasado, surge y selevanta resplandeciente el genio de la libertad (*es interrumpido el orador por frenéticos aplausos*) abrazando á todas las islas y uniendo con lazos de santa fraternidad á todos los filipinos (*Prolongados aplausos*). La libertad es el fin ideal de nuestra existencia sobre la tierra, condición de toda vida y de todo progreso. *Libertad individual é independencia nacional*, tales son las bases de la actual sociedad filipina.

Fechemos hoy la nueva fundación política de nuestro pueblo. Esta fecha es una de esos faros que se hallan colocados en el camino eterno de los siglos. (*Bravo*) Separa nuestro ayer y nuestro mañana. El ayer, la era de la crueldad, de la mentira, de la esclavitud, ha terminado. Vamos á renovar la historia de Filipinas. Hoy comenzamos la nueva página y sabed todos que la *edad de oro* no pasó; no está detrás; está delante, en nuestro mañana (*Calurosos aplausos*).

Oh rico y venturoso porvenir de la tierra querida, ¡yo te saludo! La Providencia Omnipotente derrama sobre nuestro suelo codiciado la abundancia de sus gracias y de sus bienes; multiplíquense las producciones del genio y de las artes, poblando nuestros ríos y nuestros mares de bajeles del Asia, de la América, de Europa, de todas las regiones, en demanda de los metales y piedras preciosas de nuestras minas y de los frutos aun mas preciosos de nuestros fecundos valles y de nuestros vírgenes bosques. (*Bien, bien*).

La soberanía del pueblo filipino eclipsará el despotismo de los colonizadores, y sus mentiras y engaños se verán reemplazados por la razón y verdad.

El destino de los pueblos está en sus manos y es preciso que se lo elaboren; debemos ayudarnos á nosotros mismos si queremos que Dios nos ayude; sólo á este precio realizaremos la libertad y la ventura del país.

Adelante, filipinos; sin vacilación ni retroceso fijemos nuestros pasos, pasos de justicia y de amor, de concordia y de caridad; inclinemos con actos generosos y humanitarios hácia nuestro favor los sufragios de la opinión pública universal y escribamos á la presencia del Señor, á la presencia del Ser Supremo, el juramento de nuestra independencia. Si para consolidarla es preciso morir, muramos (*bravísimos*); vamos al sacrificio cantando el himno de la libertad. (*Aplausos prolongados*).

El progreso se realiza por el sufrimiento y el dolor; nos toca vivir por nuestra fé política llevando alta y firme nuestra bandera tricolor, la de la *unidad libertad y nacionalidad*, ligadas con lazos de *fraternidad universal*. Mantengamos nuestros derechos con fidelidad inquebrantable; ellos son verdaderos; ellos triunfarán. No dudeis, no vacileis un momento, la victoria es nuestra. Unámonos todos en un solo pensamiento.

¡Viva Filipinas libre é independiente!  
¡Viva Aguinardo libertador de la Patria!  
¡Viva el invicto ejército filipino!

He dicho.

(Grandes aclamaciones, calurosos aplausos y frenéticos vivas).

Al terminar este discurso, se dieron vivas al Presidente del Gobierno Revolucionario, al Presidente del Congreso, á América, al Ejército, etc. con lo cual se dió por terminado el acto. La comitiva comenzó á desfilar: nuestra enseña llevada por el Sr. Burgos es saludada con respeto y veneración por todos á los acordes de la marcha nacional.

¡Salud á esa noble bandera!

#### EL DESFILE DE TROPAS

Terminada la ceremonia que se verificó en el edificio del Congreso, la comitiva se volvió á la Presidencia siguiendo el mismo itinerario.

Las tropas revolucionarias mandadas por el general Gregorio H. del Pilar cubrían toda la carrera, y una vez disuelta la procesión, desfilaron con la bandera de la Patria, ante el Presidente Sr. Aguinardo, con admirable orden, marcialidad y gallardía.

Después... el entusiasmo y cariño del pueblo estallaron en vivas á la República filipina y á su Presidente... ¡Hermoso cononamiento.

#### RECEPCIÓN

De vuelta la comitiva á la Presidencia y antes de que desfilaran las tropas, el Sr. Aguinardo recibió á las Comisiones y personas que fueron á saludarle y conversó cariñosamente con los numerosos extranjeros invitados. Durante dos horas la animación fué grande reinando suma cordialidad entre los circunstantes. El ambiente estaba impregnado del más puro patriotismo. Alternando entorchados y uniformes con trajes de rigurosa etiqueta, en todos los grupos no se hablaba más que de un solo tema: la libertad y la independencia de Filipinas ¡pensamiento común que á todos nos una en estrecha lazada, en íntima fraternidad!

#### EL BANQUETE

Lorenzo del Rosario desempeñó su papel de *maitre d'hotel* á las mil maravillas. El comedor estaba lindo y elegante. Escudo y banderas de trecho en trecho; gasas de los colores nacionales amortiguando los rayos del sol que penetraba por las ventanas; mesa cuajada de ricos manjares; lujosa vajilla y sobre todo un *carpet* excelente y artístico, idea de Arcadio Arellano. Consiste en unos cartelitos que cerrados representan nuestra bandera tricolor con la siguiente inscripción: *Solemne ratificación de la proclamación de la Independencia filipina, 29 de Setiembre de 1898*. Al abrirse ofrecen á la vista del comensal el menú del almuerzo que es el siguiente:

#### DEJEUNER HORS D'OEUVRE

Haitres, crevettes roses beubreradis olives saucisson de Lyon sardines aux tomates saumon hollandais.  
coquilles de crabes  
vol au vent a la Financiere  
abatís de poulet a la Tagale  
cotelettes de mouton a la Puppilote  
Pommes de terre paille  
Dinde truffée a la Manilloise  
Filet a la Chateaubriand  
Haricots verts  
Jambon froid  
Asperges en brauche.

#### DESSERT

Fromages fruits confitures Gelee de fraises, glaces.

#### VINS

Bordeaux sauterie xeres champagne

#### LIQUEURS

chartreuse cognac café the

Ocupaba el centro el Presidente, que tenía á sus lados á los generales Riego de Dios, García, Torres, Noriel, Gregorio y Pío del Pilar. Al frente, Pardo de Tavera, Alejandrino, de las Alas y Trias. A lo largo de la mesa, dispuesta en forma de herradura, los extranjeros invitados, algunos directores, varios Representantes y muchos jefes y oficiales de nuestro ejército revolucionario.

Al destaparse el Champagne, inició los brindis el simpático general Riego de Dios quien en frases sencillas invitó á los comensales á beber por la solidaridad y unión de los filipinos. Sucedióle en el uso de la palabra los Sres. Jerez Burgos, Pardo de Tavera, Alejandrino, Tekson, el joven general G. H. del Pilar, cuya frase conmovedora y espontánea llamó la atención, y por último el Sr. Coronel y el oficial Bautista. Los brindis fueron por nuestra independencia, por la grandeza de nuestro porvenir, por nuestro Presidente, por nuestros mártires y héroes, por nuestros generales, por nuestro ejército, por nuestros hombres de gobierno en cuyas manos se van á poner los destinos del país, por América redentora y por las naciones extranjeras.

A las dos y media finalizó el banquete á los acordes de la marcha nacional ejecutada por nutrida banda.

#### EN LOS SALONES DE LA PRESIDENCIA

Aunque improvisado, resultó brillantísimo el baile que anoche tuvo lugar en la Presidencia.

Las familias todas que habían asistido á la solemnidad de ayer parece que se habían dado cita en la Presidencia á juzgar por la exactitud con que en determinada hora acudieron á saludar á la familia del señor Presidente.

A las diez menos cuarto el aspecto de aquel salón era sorprendente, espléndido, encantador. Profusamente iluminado aquel más aun por la brillantez de aquel conjunto de bellezas que por los focos de aquel lujoso alumbrado, resultaba verdaderamente reducido á contener tantas y tantas personas ganosas de aspirar aquella atmósfera de simpática fraternidad; allí se veía entre aquellas numerosas damas gruesa y vistosa falange de caballeros entre los que resaltaban los variados informes militares al lado del aristocrático frac y la elegante levita.

A las diez en punto cuando aquel apretado círculo de hermosas damas, á la insinuación de los primeros compases del rigodón, hizo plaza á los dos cuadros que iban á bailar, pudimos ver á las señoras y señoritas de Aguinardo, Albert, Araneta, Barretto, Buencamino; Carreón, Donaldson-Sim, Escurdia, Fernandez, García, Gonzalez, Jalandoni, Jesus, Liongson, Lopez, Mapúa, Prieto, Reyes, Riego de Dios, Torres, Tuason, Unson, Zaragoza y muchísimos cuyos nombres ya no nos fué posible tomar.

El primer rigodón que fué el de honor lo bailaron, en dos cuadros; en el primero bailaron el Sr. Presidente, con la Sra. de Araneta, el Sr. Araneta (Secretario de Justicia) con la Srta. Tuason el Sr. Legarda (Director de Hacienda, con la Sra. Riego de Dios, El Sr. Trias (Secretario de Hacienda) con la Srta. Narciso, el General Mascardo (Jefe de la zona de la Pampanga) con la Srta. Legaspi, el Sr. Rosario, T. G. (Representante) con la señora de Lopez y el General García de la cuarta zona con la Srta. Reyes. En el segundo tomaron parte el señor Luna, representante con la Srta. del Rosario el señor Alejandrino, director de Agricultura é industria con la Srta. Jalandoni, el señor Albert, director de Sanidad con la señora de Barretto, el señor Pardo Subsecretario del Exterior, con la señora de Prieto, el coronel Montenegro de la 3.ª Zona con la señorita de Mapúa, el coronel Hison con la señorita de Unson, el Sr. de redacción de la Independencia con la señorita Torres y el señor infante representante, con la señora de Donaldson-Sim.

Después los wallses y los rigodones se sucedieron con muy pequeños intervalos. Las parejas apenas podían circular, más bien se deslizaban entre aquella masa compacta de personas, aquel incesante bullir de la rebotante alegría.

Durante la animada soiree se sirvieron pastas, dulces y helados.

La una en punto se retiraban las últimas personas llevando la agradabilísima impresión de unos momentos que fueron del todo fugaces.

#### EGOS DE LA GUERRA

Ayer se recibieron en nuestro Gobierno partes dando cuenta de la toma de Anti-que, Capiz y Concepción.

Según esos mismos partes, Ito-ilo está sitiado.

No podemos dar más detalles por ahora á nuestros lectores.

Hemos recibido noticias referentes al Sur de esta Isla, según las cuales ambos Camarines y Albay se han rendido completamente á las fuerzas revolucionarias al mando del Sr. Lukban (V).

## Noticias y sucesos

### Saludo correspondido

Devolvemos cordialmente al que nos ha dirigido la Revista bimensual titulada *El Herald de la Revolución*, que se publica en Malolos, deseando al nuevo colega, hermano nuestro en aspiraciones é ideales, mucha vida y prosperidad.

### Ganting loob

Los redactores viajeros de nuestro periódico que han estado en las fiestas de Malolos envían un sincero testimonio de gratitud á las personas que les dispensaron amable acogida.

Entre ellos mencionaremos al virtuoso padre Juan, Cura párroco de aquel pueblo, al Auditor de Guerra Sr. Rianzares Bautista y á los señores Florentino Damaso y Reyes cuya casa en el barrio de Kalanate se vió todo el día concurridísima de hermosas muchachas y alegres jóvenes, animados por el repertorio de la bien afinada orquesta de San Fernando.

### Por la ratificación de la Independencia.

Con motivo de la fiesta de ayer, se vieron iluminadas y adornadas con banderas y colgaduras las casas de algunos arrabales de Manila.

En una de las calles de Santa Cruz hemos tenido ocasión de admirar un precioso arco adornado con banderolas y gallardetes que lucían los colores nacionales. En la parte superior se leía este patriótico lema: ¡Viva la República Filipina!

### Nuevo periódico

Tenemos entendido que el próximo domingo aparecerá el primer número de un periódico anticlerical y de batalla, titulado *El Motín*.

### Nombramiento

Ha sido nombrado Presidente de San-leyes del pueblo de Tambobong el chino cristiano Guillermo Ignacio Uy-Tiongjuat.

### Adhesión

Una comisión compuesta de vecinos de la Ermita ha estado ayer noche en la casa Presidencial de Malolos con el fin de manifestar al Sr. Aguinardo la completa adhesión de aquel pueblo al Gobierno Revolucionario y su asociación al regocijo general con motivo de ratificación de nuestra independencia.

### Los artesanos

Hán trasladado su oficina á la calle Peñarubia n.º 16, en donde siguen inscribiendo las personas que desean ocupación.

Se irán abriendo talleres, á medida que el personal inscrito sea suficiente á atender los servicios de cada uno de los diferentes ramos de la industria, arte y oficio que se propone establecer.

Se espera con ansia más concurso de vecinos trabajadores.

### En Tondo

Ayer tarde se celebró solemne *Tedeum* en la Iglesia de Tondo en acción de gracias por la salvación de la vida del señor Presidente Aguinardo. El acto fué presidido por el teniente coronel Sr. Pacheco que tenía á su derecha al Presidente local del pueblo.

Al acto asistió numeroso público.

### Fiesta por la independencia

Dicennos que el domingo próximo se celebrará en el santuario de San José en Gagalangin (Tondo) una misa solemne en honor á la proclamación de la independencia de Filipinas.

Al acto, que promete ser solemnisimo, concurrirán las tropas destacadas en dicho punto.

### ECOS DE PROVINCIAS

Tanay, 18 Setiembre 1898.

Sr. Director de LA INDEPENDENCIA.  
Muy Sr. mio: en su periódico de 3 del actual he leído un artículo titulado "La situación de los prisioneros" y como quie-

ra que haya recelos en Manila de cual será la nuestra, no puedo menos de tomar la pluma para hacer público que desde 19 de Agosto en que capituló la plaza de Morong y caí prisionero he sido objeto de la mayor consideración y respeto por parte tanto de los soldados insurrectos como del pueblo sin que ni la más ligera burla se nos haya dirigido. Vivo con mi familia en casa cómoda y únicamente por haber renunciado al socorro en unión de dos oficiales del ejército no se nos dá, pero el señor teniente coronel jefe militar de este distrito me tiene dicho que en cuanto quiera puedo pedirle, pues tiene dinero para nosotros.

No tengo, pues, ningún inconveniente en hacer á fuer de buen español esta manifestación y tenga entendido que quien así escribe no tiene que legar á sus hijos otra fortuna que honrosa cicatriz en el hombro izquierdo recibida en Morong luchando por la integridad de patria.

El pueblo entero de Tanay acudió antes de ayer á mi casa al creer que me marchaba á Pasig y con verdadero respeto y cariño depositaban en manos de mis tiernas niñas caritativo óbolo diciéndome.—Tú señor bueno y honrado y muy pobre, hoy prisionero toma para tus hijos.—¿Que comentarios merece esta conducta? lo dejo al buen criterio de los lectores.

Con este motivo tengo el gusto de ofrecerme de V. affmo. s. s. q. b. s. m.

Pedro Ochoa.

### LA RISA

En cierto puerto de mar, había establecida una muestra en la que se leía: "Por un real baños para señoras de madera."

Advertido el dueño del disparate que se decía antes de penetrar en los baños, trató de corregirlo, cambiándolo por este rótulo:

"Baños de madera para señoras de a real."

Conducían al campo Santo á un hombre creyéndole muerto, pero que sólo era víctima de un accidente. Cuando lo colocaban en el coche fúnebre, recobró el sentido, y oyó este corto diálogo:

—¿Sabeis quien es el difunto?  
—El señor don Pedro Mastranzos, prestamista hace treinta y seis años.

—Pues entonces, poco se ha perdido con su muerte; un tunante menos.

—¡Ah, pillastrón! dijo para sí el aludido; yo te daría tu merecido con un garrote, si no fuera por mi carácter de cadáver.

—¡Ay, señor doctor! yo padezco mucho y quiero que V. me reconozca.

—¿Que es lo que sentís?  
—Siento que estoy medio muerto; mi barriga está plagada de granos.

—Vamos, hombre, eso deberá ser erupción.

—Cá, no señor, son de uva.

En el acto de tomar posesión de una dignidad un canónigo de la Primada de Toledo, un patán que estaba mirando la ceremonia exclamó muy enternecido:

—¡Oh, que honra para él y que ventura para mí, porque, al fin, algunas lecciones recibió salidas de mis labios.

Un capellán que oía este monólogo, le preguntó:

—¿Y que puedes haberle enseñado tú, que probablemente apenas sabrás leer?

—Toma, yo le enseñé..... pues sí señor, yo le enseñé á silbar; de seguro, si se lo preguntais, no me dejará por embustero.

### SECCIÓN RELIGIOSA

## SETIEMBRE

☉ Luna llena para hoy

1896. Fortifícense los rebeldes en Pamarawan.

# 30

SANTOS DEL DIA

VIER.—S. Gerónimo conf., fund. y dr. Sta. Sofia vda.

SANTOS DE MAÑANA

SAB.—S. Remigio ob. conf. y el Sto. Angel Custodio de España.

Imp. del Asilo de Malabón.

de cual  
s de to-  
tico que  
bituló la  
o he sido  
a y res-  
ados in-  
ue ni la  
dirigido,  
moda y  
lo al so-  
del ejér-  
teniente  
trito me  
a puedo  
nosotros.  
niente en  
sta mani-  
e quien  
sus hijos  
riz en el  
orong lu-  
ria.  
dió antes  
marchaba  
y cariño  
ernas ni-  
Tú señor  
hoy pri-  
e comen-  
o dejo al

o de ofre-  
s. m.

Ochoa.

abía esta-  
e se leía:  
ñoras de  
arate que  
los baños,  
o por este

oras de á

un hom-  
que solo  
Cuando lo  
recobró  
álogo:

zozos, pres-  
os.

a perdido  
enos.

si el alu-  
lo con un  
arácter de

deuco mu-  
ozca.

muerto; mi  
os.

ser erup-

ón de una  
Primada de  
mirando la  
necido:

y que ven-  
algunos lec-  
labios.

onólogo, le

señado tú

rás leer?

pues si se-

seguro, si

á por em-

SA

RE

eldes en

fund. y

onf. y el  
España.

ón.

**L**  
Anulaci  
el gobiern  
elemento  
apertura  
pansión, a

Hé aqu  
al decir d  
de aquen  
rían á flo  
tado en o  
medidas q  
ponerse e  
próximo C  
del Congr  
asentimien

Alguno  
gerado o  
omiso de  
recibiendo  
Piden, es  
pero en  
ción del  
ción de  
sumisión  
estos. — T  
independe  
poco ó n  
quede, se

¡Pobres!  
No ha  
en la fue  
armas, la  
que nos  
sido bast  
seculares  
*cesitan* y  
dicen. A  
otra vez:  
que tene  
alecciona  
bulacione  
suficiente  
ha mene  
brinda Es  
dominació  
la revers  
á la mue

¡Tarde!  
Mucho  
pendencia  
dico de  
dudoso e  
particular  
nos: «Aq  
liviantado  
masa ind  
innovacio  
de Españ

Aberra  
que ahor  
á tan su  
ción y l  
catado o  
la heren  
ramos á  
libertades  
guna pro  
empuge o

Sépanl  
españoles  
porque n  
para pro  
en Filipi  
y benefi  
línea de  
y adelan  
dos los v  
tituyan el  
de sus fi